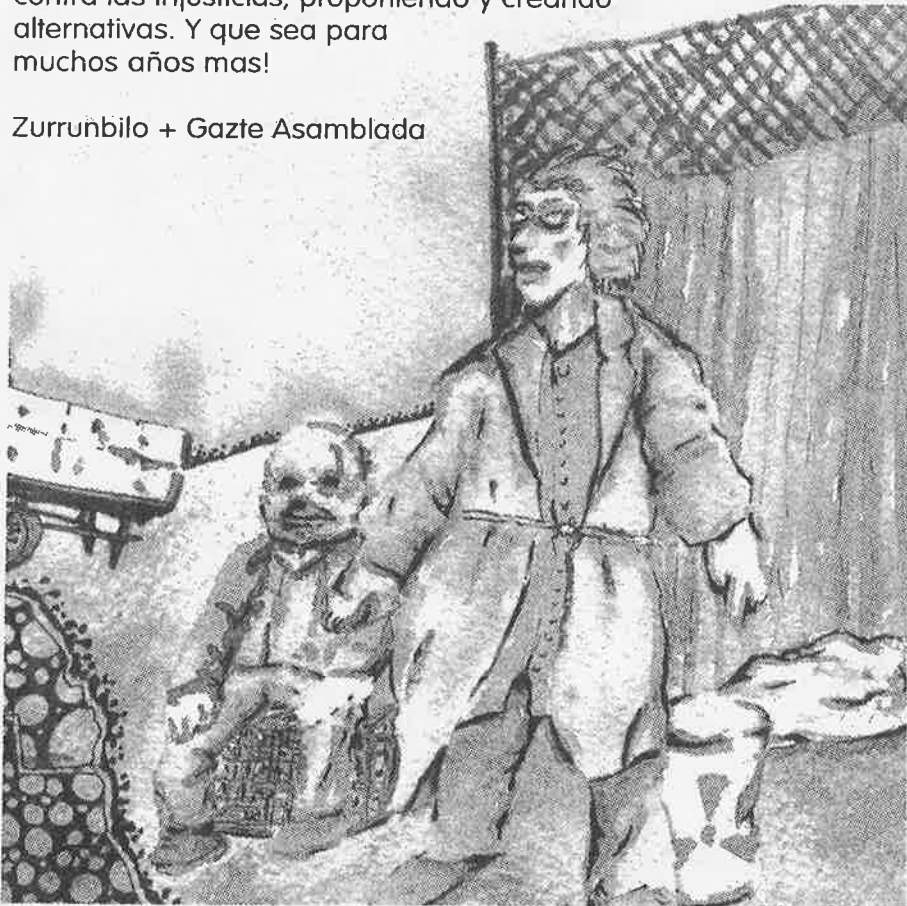


# Ruti Compilation! CD

Este cd es una idea de la Gazte Asamblada y Zurrunbilo, con la cooperacion de los grupos de musica, casas discograficas y mas gente q ha colaborado de una u otra manera a q esta movida siga en pie. Queremos reflejar tambien estos ultimos 4 años de diferentes acciones reivindicativas por parte de la juventud altxatarra contra lo establecido, tales como la creacion de un gaztetxe como alternativa de ocio por parte de los jovenes y la de la destruccion de este por parte del ayuntamiento-inmoviliarias. La creacion de una plataforma a favor del Gazte Bonobusa como solucion al problema del coste del transporte publico. La creacion del propio Zurrunbilo como transmisor de la voz de los jovenes a modo de articulos, comics, poesias...

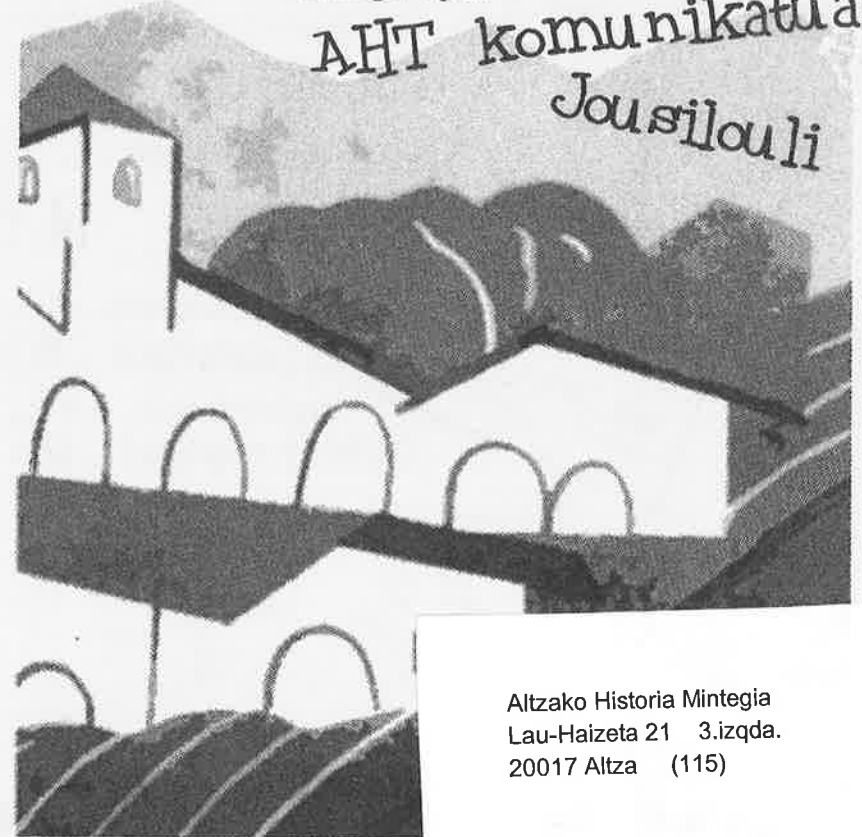
Es en definitiva, la banda sonora de estos ultimos 4 años de luchas contra las injusticias, proponiendo y creando alternativas. Y que sea para muchos años mas!

Zurrunbilo + Gazte Asamblada



Buenawista G.A.S. Gaztetxea  
La extralla pareja  
eskolak euskaldundu?  
marihuana jana bai euskarari  
Resumen Latinoamericano elkarrizketak  
que hizo tu amiga ayer?

AHT komunikatua  
Jousilouli



Altzako Historia Mintegia  
Lau-Haizeta 21 3.izqda.  
20017 Altza (115)

**AURKIBIDEA**

**EDITORIALA**  
En la calle el séptimo número de Zurrunbilo.  
Esto sigue "comunicando" lo mismo pero sin Formato.com  
Si tú tampoco eres nadie nos morimos por escuchar.  
Apdo. Correos 4023  
ALTZA

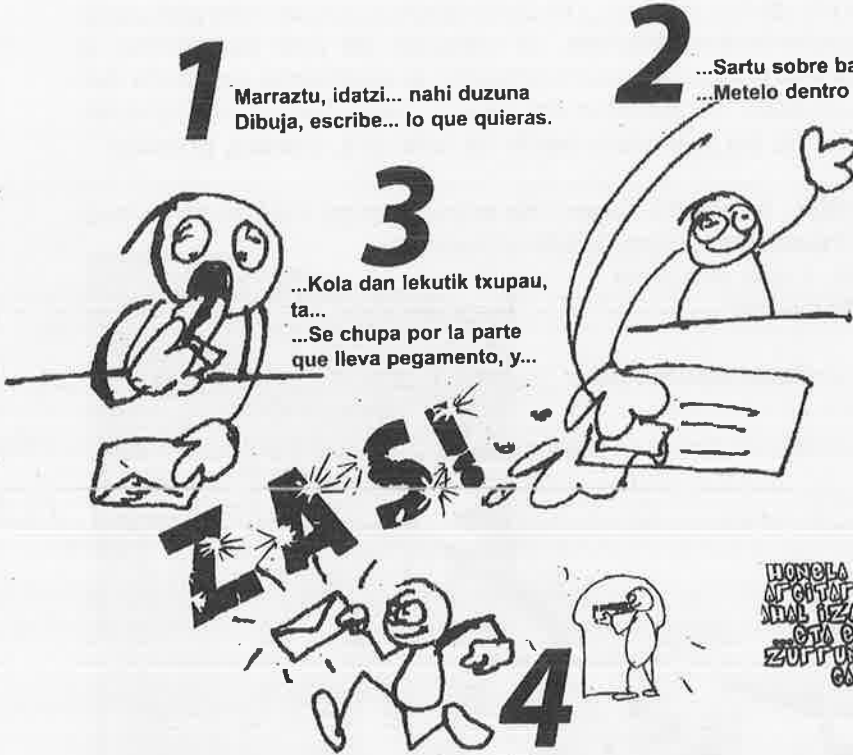
- Buenawista .... 3 or.
- Marihuana jana .... 4. or.
- Altzako Gaztetxea .... 6. or.
- Elkarrizketa: Resumen Latinoamericano... 8. or.
- La Extraña Pareja .... 11. or.
- Eskolak euskaldundu behar du .... 12. or.
- Jousilouli .... 14. or.
- AHT-ren aurkako asanblada .... 16. or.
- La Extraña Pareja .... 19. or.
- Gure Auzoetako Sareak .... 20. or.
- ¿Qué hizo tu amiga ayer? .... 22. or.
- Inperialismoaren urrats berria .... 25. or.
- Hombres de Maiz ... 27. or.
- Bai euskarari .... 29. or.

**ZURE LAGUNTZA BEHAR DUGU!**

**1** Marraztu, idatzi... nahi duzuna  
Dibuja, escribe... lo que quieras.

**2** ...Sartu sobre baten barruan...  
...Metelo dentro de un sobre...

**3** ...Kola dan lekutik txupau, ta...  
...Se chupa por la parte que lleva pegamento, y...



...Ez ahaztu gure helbidea jartzen:  
**ZURRUNBILO**  
4023 20017 ALTZA (Donostia?)...  
...No olvides de poner nuestra dirección:  
**ZURRUNBILO**  
4023 20017 ALTZA (Donostia?)...

...Zoaz lehen bait lehen hurbi-  
len duzun gutunontzira.  
...Corre a tu buzón más cercano.

HONELA ZURE LANA  
AFECTARATUA BIRUGI  
NIAL BEZANGO DUZU...  
ETA EZ AHAZTU  
ZURRUNBILO DENOK  
GARA.

ASI PODEIS VER TU  
TRABAJO EDITADO...  
Y NO OLVIDES QUE  
ZURRUNBILO SOMOS  
TODOS.

**ANIMOS!**



samenak egin. Hirugarren fasea konpromisoena da; PE-an ateratako konpromisoak hartzeko garaia. Gizarte eragile bakoitzak konpromiso ezberdinak hartzen ditu bere egoeraren, gaitasunaren, sentsibilizazio mailaren, etab.en arabera

tan Udala Euskararen Plan Orokorra abian jartzekotan zen eta plan hau gurearekin osatzeko proposamena onartu zuten. Hitzez oso erraz esaten da, baina biltzen hasi ginenetik Udalarekin hitzarmena sinatu arte bi urte luze pasa ziren.

**Z.: Nola abiatu zenuten Altzan?**

**Z.: Zein da , zehazki, egin beharreko lana?**

1998ko Bai Euskarari kanpaina zela eta, Altzako euskararen aldeko taldeak eta euskaltzale solteak biltzen hasi ginen antolakuntzako lan txiki batzuk egiteko. Behin estadioetako jaialdia pasata eta Euskal Herri mailako PE martxan zela Kontseiluak prozesua herrietara "jaisteko" asmoa zuela jakin genuenean, berriz ere bildu eta Kontseiluari Altza herri piloto gisa onartzeko eskatu genion eta baiezkoa jaso genuen. Garai horretan Altzako Euskal Herrian Euskaraz, Herri



Esan bezala, gizarte eragileak dira prozesu honetan protagonista. Oraintxe bertan hiru sektoreekin ari gara lanean: gazteen aisia eta kirola, kultura eta irakaskuntza. Hasieran beraien harremanetan jarri eta mobida nola zihuan esplikatzen ondoren, baiezko erantzunekin sektorez sektoreko lantaldeak egin genituen. Horretan ari gara oraintxe bertan; lantaldeek diagnostikoa egin ondoren helburuak finkatu berri dituzte.

**Z.: Zein izan da jaso duzuen erantzuna? Zein balorazio egiten duzue?**

Erantzuna, oro har, positiboa izan da: 100dik gora gonbidapen egin ditugu eta baiezkoa 50 inguruk eman digute. Hala ere, bileretan parte hartzen duten pertsona kopurua baino garrantzitsuagoa zera da: lehen aldiz lortu dugula Altzako eragile sozialak biltzea mahai baten inguruan euskararen egoera eta etorkizunari buruz hitz egiteko.

**Z.: Zein baliabide dituzue hau guztia aurrera eramateko?**

Prozesua aurrera eramateko dirua ezinbestekoa da eta Donostiako Udalari eskatzea erabaki genuen. Garai horre-

# BUENAWISTA

**Una historia en Buenawista**

.....Yo era un chaval muy normal, vecino del barrio. Cuando pasaba con el 13 hacia Alza me quedaba mirando el paisaje. Primero veía una casa grande y fea, sucia y vieja en la que se leían unas letras guapas: "BUENAWISTA", después admiraba el puerto, o viceversa, el caso es que eso me intrigaba.

Ñoñostiarra, destruyen el interior de la casa y queda inservible; mas tarde algunas gentes la terminan por reconstruir en 1994. ¿El objetivo?...Pues el hacer musika. Se declaran asociación cultural, hay una organización interna (se funciona en comunidad y asamblea), hay 3 liberados, muchos grupos y las puertas siempre están abiertas.

Pasaron muchos años hasta que la curiosidad pudo descansar tranquila, por fin un día entre. Cuando iba entrando todo era extraño: un sitio oscuro, hierba en las escaleras, muchos carteles, y al pasar los muros, un olor perruno. Otro paso y ya estoy escuchando música en directo. Por allí había mucha gente y algunos me contaron una pequeña historia: La casa de Buenawista ha sido muy importante; vio nacer a nuestros abuelos, disfruto el mayor apogeo del puerto de Pasaia, después fue condenada a las ruinas con el declive del puerto. Hace 16 años unos pocos vecinos del barrio montan un grupo de teatro. Después mas gente se une a colaborar. Luego durante un año la casa desaparece, aunque luego es recogida con mas fuerza. Aunque en 1991, operarios especializados, enviados por el ayuntamiento



¿Ahora?... ahora el ayuntamiento quiere tirarlo sin más. Se recurre a un abogado y mientras urbanismo le pasa la pelota a cultura se realiza un proyecto informando de lo que hay.

Buenawista es una cantera de músicos y grupos muy importantes para la zona de Alza, Donostia y parte de Gipuzkoa. De aquí han salido grandes grupos (The Astrozombies, Señor No, Ezin izan, Nuevo Catecismo Católico..... y muchos mas), afirman los más antiguos. Ahora están 30 grupos de diferentes estilos, (podríamos llamarlo musika contemporánea, porque es música de ahora). Lo que se quiere es realojar a los grupos, se pide un espacio concreto y libre donde se pueda desarrollar como músico y como grupo.

EL PALI

# MARIHUANA JANA

## ZERGATIK MARIHUANA JANA PRESTATU?

Arrazoi asko daude marihuana jana prestatzeko, erretzeak dakarren osasun arazoak, marihuana jateak eta erretzeak dituen efektu ezberdinak, .....

Marihuana kantitate handiak janariarekin prestatzeko, droga psikodakilo bat bezala joka dezake.

Beste arrazoiatariko bat medikuek jarritako interesa marihuana janarekin. 1937an debekatua izan baino lehen, arruntak izaten ziren kanabis zukuak, alkohol pixka batekin eginak eta goiluratsok batekin artuak. Marihuana ahoz artuak kalitate sendagarri asko ditu, adibidez: mina arintzea, edo inflamazioak jeistea ( antiinflamatorio bezala jokatzen du ).

Gaur egun marihuana jana zertsobait aztua dago normalean, ez beti, baina

marihuana kontsumidoreak maria erretzea nahiago du, bai gustuko duelako eta baita ere sendagai bezala.

Peio Zurizelaiaberreanondoa-ren ikuspuntutik, itxuaren eragina:

Momentua beste modu batez ikusiz eta beste egoera batean biziz.

## MARIHUANA ERRETZEAK ETA JATEAK DITUEN EZBERDINTASUNAK.

Maria erretzean hamar minututan itxu zaude gutxi gora bera, jatean ordea itxua ordu bat edo ordu-terdi arte ez zaizu iristen, baina itxua luzeagoa da.

Erretzean itxuak hiru ordu arte iraun dezake baina jatean bost ordu edo gehiago iraun dezake, efektu sendagai batzuk hamabi ordu iraun ditzakete maria jaterakoan.



## BAI EUSKARARI AKORDIO ETA KONPROMISO PROZESUA ALTZAN: EUSKARAREN GARAIA DA

Ofizialki 2001eko abenduan lanean hasi baziren ere, aurrekari luzeak ditu orain Altzan garatzen ari den Bai Euskarari prozesuak. Euskararen Gizarte Erakundeek Kontseiluak 1998an aurrera eramandako Bai Euskarari kanpainan (Euskal Herriko estadio nagusiak betetzea...) koka genezake abiapuntua; euskararen aldeko oihua lau haizeetara zabaldu eta normalizazioaren oinarriak finkatu ziren bertan. Altzan horren aldeko apustua egon zuten hainbat elkarte eta herritar soltek; guk Jon Ander eta Jonekin hitz egin dugu, prozesua aurrera atera nahian dabiltzan bi teknikariekin.

## ZURRUNBILO: Zer da Bai Euskarari (BE) Akordio eta Konpromiso Prozesua?

Izenak dioen bezala, adostasunean eta akordioan oinarritutako prozesua da, zeinak euskararen aldeko konpromisoak hartzea duen helburu. Zentzu honetan, esan behar da ez dela ekintza plana soila, baizik eta konpromiso sozialean, publikoan oinarritzen den plana.

BE-ren bitartez gizarte eragileen aktibazioa bilatzen da; eragileek beraien egiten baitute euskararen egoeraren diagnosis beren sektorean eta beraien baitira egoera hori hobetzeko lortu beharreko helburuak planteatzen dituztenak. Esan bazala, erabakiak aho batez hartzen dira eta eragileen partehartzea borondatezkoa da.

## Z: Nola burutuko duzue prozesua?

Prozesuak hiru fase ditu: lehen fasean gizarte eragileek Bai Euskarari akordioa sinatzen dute. Akordioan azaltzen da gizarte eragileen konpromisoa euskararen normalizazio osoa lortzeko prozesuan parte hartzeko. Bigarren fasean eragileek euskararen Plan Estrategikoa (PE) diseinatzen dute: sektore bereko eragileak lantaldeka bildu eta hiru bileratan euskararen diagnostikoa egiten dute, helburuak markatzen dituzte eta konpromiso propo-



los pueblos de indios. Hecho que dio lugar al fenómeno conocido como motines de indios. Los motines de indios fueron rebeliones espontaneas, más reflejo de una situación desesperada que de una verdadera oposición organizada contra la insoportable opresión y esclavitud a que estaban sometidos. Dichos motines fueron castigados ejemplarmente, con incursiones militares punitivas, cuyos costes sociales y económicos tenían que ser pagados por los propios amotinados, dejando a los pueblos en cuestión endeudados por lustros. De esta manera se conformó el perfil represivo del ejército guatemalteco y el tipo de economía del país basado en el trabajo semiesclavo del indio, que dura hasta nuestros días.

Guatemala es un país rural, agropecuario, con una estructura económica semi-feudal cuyo peso recae en la espalda del indio. Discriminados y humillados han desarrollado una tradición de resistencia, como único modo de preservar sus valores culturales, su idioma, su identidad y la propia existencia.

Resistencia secular, que se tornó en lucha organizada por primera vez en su historia durante las segundas guerrillas de Guatemala. Cuando se integra el indígena maya como actor principal de la revolución, concepción que diferenció la idea de la primera lucha guerrillera, que se disponía a "liberar al indio".

Así es como se moviliza de manera

masiva el pueblo maya en la década de los 70 y primeros años de los 80's generando una situación preinsurreccional que prometía cambios profundos en la sociedad guatemalteca. La oligarquía entró en pánico y el aparato represivo militar se activó, iniciando una de las páginas de represión masiva más sangrientas de la historia de América Latina: La Tierra Arrasada. Asignación que tomó uno de los genocidios más ignominiosos de la historia reciente.

Infelizmente la dirección guerrillera perdió un precioso momento revolucionario, por falta de visión, y madurez política. Además de un manejo errático de su fuerza militar. Y de nuevo, el pueblo maya soportó la factura de la rebelión.

Sin embargo pervive su resistencia y después de este dramático desenlace que ha cambiado el rostro de Guatemala. Es palpable cómo el pueblo maya ha dado una proyección más enriquecedora y profunda a sus valores culturales, a la necesidad de autoorganizarse y ocupar espacios de manera creciente en la sociedad que los ha marginado secularmente y así paulatinamente recuperar el lugar que les corresponde en la historia y en la vida de la nación, la cual ha estado cercenada y alienada sin su participación decidida y fundamental. Esa sigue siendo una de nuestras luchas.

CHEJO

Itxuaren kalitatea asko alda daiteke, diferentzia handia dago erretzea eta jatearen artean.

Jende askok marihuana jatearen eragina tripiaren eraginarekin gonbaratzen du, baina hori dosiaren arabera da. Posible da maria jatea dosi txikietan eta itxu ez jartzea baina sendabide onuragarri bezala jokatzea, adibidez: jangura sustatzen du.

Oso garrantzitsua da neurria artzea, kontsumitzaileak jakin dezala ze nolako itxua artu nahi duen. Oso erraza da gailera batean gramo nat, gramo-terdi marihuana ostu prestatzea, honekin jendea naiko itxu geldituko litzake (kogolloarekin prestatzen badugu kantitate gutsiago).

Kalitate honeko lau gramo baino gehiago jateak jende askori sentsazio onak lortu ordez mareoak sentituko litzuke.

## LA EXTRAÑA PAREJA



# ALTZAKO GAZTETXEA

Historio guzti hau, 99-ko abenduaren 25-ean hasi zen, Rutilita izeneko lantegi zaharra okupatu zenean. Auzoko gazte batzuk beraien beharretarako guneak behar zituztela erreibindikatzeko ari ziren.

Okupatu bezain pronto hasi ziren garbiketa lanak, bazkari herrikoiez lagunduta, eta bertan ordurarte auzoan soilik ikusitako jendea elkar ezagutzen zihuan. Ziurraski jende honek ez zuen pentsatu ere egingo auzoan hainbeste aldiz ikusitako jende harekin amankomunean zerbaite izango zutenik, eta are gutxiago gaztetxean elkarlanean jardungo zutenik.

Okupazio honek 6 hilabete iraun zuen, arik eta egun batean ertzaintza agertu zen arte, betikomoduan hortzetaraino armatuak. EZGARADELINTZAKUENTEAK!

Desalojoa



gertatu eta 2 egun beranduago, berriro ere okupatu zen. Oraingo honetan 4 pisuko etxe bat izan zen aukeratua. (20 bat urte zeramatzan hutsik). Erortzekotan zela zirudien baina bai zera! Bota egin ziguten!

Gaztetxean ibiltzen zen pertsona bat, goiz batean gaztetxerantz abiatu zen, eguneroko legez, eta bertara iritsi arte ez zen konturatu, barruan langile batzuk zeudela gaztetxea barrutik botatzen. Abisurik ere eman ez zigutenez, bertan genituen materiale eta beste hainbat gauza han gelditu ziren betiko, zakar artean lurperatuta.

Aurreneko aldian bezalaxe, etxe urdinean 6 hilabete eman genituen, aktibi-

## HOMBRES DE MAÍZ

Las profundas raíces mayas son palpables en la vida entera de Guatemala. En cada rincón del país se respira el aire ancestral de los primeros hombres de maíz; materia elegida por los antiguos dioses para la creación del hombre. Según el testimonio recogido en nuestro libro sagrado: el Pop Wuj (Popol Vuj).

Más del cincuenta por ciento de la población es indígena-maya. Perviven 22 idiomas mayas en las distintas regiones geográficas y étnicas del país. La estratificada sociedad precolombina, plagada de sorprendentes contrastes en su modo de concebir el mundo. Se movía, de un lado a base de una ingeniosa observación de los ciclos de la naturaleza. Hábiles contadores de los días, contaron con un calendario más exacto que el moderno. El concepto del cero estaba en su haber mucho tiempo antes que lo fuera en Europa. Por otro lado todo cuanto entendían tenía un profundo sentido mágico. Mágicas eran las fuerzas que hacían mover la naturaleza. El poder de la naturaleza no era más que manifestaciones de sus dioses. Dioses y naturaleza entonces venían siendo una uni-

dad vital en su cosmovisión. Estos eran algunas de los aspectos culturales que conformaban su existencia cotidiana, reflejados en su arte exquisito y lleno de poesía, ahora convertido en bellísimos tejidos. La clase gobernante, aristocrática, mantenedora de un linaje que venía desde el principio de los tiempos y dueña del conocimiento, mantuvo lo que ahora es el territorio guatemalteco dividido en reinos. Reinos tributarios al más fuerte de ellos.

Fue esa la estructura socioeconómica que encontró durante la invasión militar y posterior colonización la corona española. Circunstancia que facilitó el vasallaje, puesto que actuaron sobre una resistencia dividida. Concluida la etapa militar, perpetuaron la estructura jerarquizada y de dominio preexistente en provecho del nuevo orden: la colonia. Sobre esta base inició el despojo y explotación de la nueva colonia. Con un impresionante aparato represivo militar para su tiempo.

Era tan brutal la explotación, que colmaba la resignación y resistencia pasiva de



tik lekuko batera: Legez kanpo geldituko ote da EH? Autodeterminazioa ez al da eskubide bat? Konstituzioa "demokratikoa" al da edo izatera iritsi al daiteke?

Orain aldrebes, lekukotik ikuspegi internazionalera: Ez al dago SEGI EEBB-ek ezagutzera eman duten "terroristen zerrendan" idatzita?

Bueltatu gaitzen hasierako lelori: "PARADIGMAren ALDAKETARA", hain zuzen ere, paradigma honen barruan partzela guztiak eraldatzen dijoaz, oro har, hontan datza imperialismoaren urrats berriaren tesia. Orain arte garatutakoarekin lotuta, jar dezagun gure arreta lege aldaketaren partzelan eta horrek ekarriko dituen errepresio modu boriitzak. Irailak 11-eko atentatuekin mundu osoko eskuindarrek aitzaki bat lortu zuten botere polizialak zabaltzeko mugaz beste aldera (Europol). Europako Estatuak "terrorismo" hitza xedatu zuten, honen esanahi kontzeptuala ez da zuzenbidezkoa poliziala baizik. Legeak aldatzean zuzenbidezko Estatu halabeharrez eraldatzen da eta eskuindarra eskumarago kokatzen da oraindik!

1999-ko legegintzan "terrorismo" hitzak ez du esanhai argi bat eta Erresuma Batuen "Terrorism Act"-aren definizioa honako hau da: legez kontrako gerra ekintza bat herrialde baten biztanleriaren aurka zuzentzea. Europako Komisioak lege hau eta beste definizio bat, FBI-arena, oinarri bezela hartu ditu berea sortzeko. FBI-ak helburu politiko-

ak kontutan hartzen ditu, hau da, Gobernu bati helburu politiko edo sozial bat ezartzen saiatzea indarra edo biolentziaren bidez. Europar Komisioaren lege berriak definizio hauek jaso eta beste gehigarri batzuk ipintzen ditu: internazional legegintzan zeuden ekintzak; erailtzea, xantaia egitea, bahitzea, atentatuak egitea, etbr., haatik honako hauek ditugu gehigarriak: desobedientzia zibileko ekintzak edota sindikatu edo herritar borrokarako bideak, hots; okupazioa, ziberekintzak, ekintzak anti-kapitalistak, gizarte mugimenduak, etab. Orain kontutan hartzen dutena norbait terrorista izendatzeko ez da "ekintza" baizik eta ekintza aurrera eraman duen sujetuaren "intentzioa".

Estruktura politikoak, ekonomikoak edo sozialak aldatu nahi dituzten talde edota gizabanakoek, Europar Komisioak egindako lege antiterrorista berriaren ikusmiran egongo liriteke. Hemendik aurrera atxilotuak beraien "ideologiarengatik" izango dira ez lehen bezala beraien "ekintzengatik" soilik.

Amaitzeko gomutapen txiki bat, historiaren ironiak azaltzeko: 1980 urtearen hastapenetan, meatzarien greba famatuetan, M. Thatcher-ek lege antiterrorista ezarri nahi izan zien meatzariei. Honek ez al du Zuzenbide Estatuaren kontra jotzen, hau da, sindikatzeke greba egiteko, biltzeko, etab. eskubideen aurka zuzenean jotzen??... Zer esanik ez, egungo "terrorismo"-aren esanahi adostu berriaz...

Mirentxutxu

tate ugari eginaz, tailerrak tartean. Gure eskubideen aldeko borroka **SISTEMA HONEN AURKA ANTOLATU ETA BORROKATU!!!** kale gorrian. ziguten handik. NAZKAGARRI HAI EKASUA AZTERTUKO ZUTELA ESAN ZIGUTEN!

2001.eko maiatzaren 26-ean 3. aldiz okutzea erabakitzuten, oraingo honetara

Euskotrenek 6 urtez hutsik eduki duen etxe bat izan zen. Dena konpondu eta desinfek-

tu behar izan genuen, xiringaz kakaz eta abar luze batez beterik baitzegoen etxea. Argi dago Euskotrenengatik izan balitz infekzio foku bat sortua izango genuela auzoan. Hobe esan sortua dugu.

Tarte horretan Euskotreni geure burua aurkeztu genion, gure intentzioak zeintzuk ziren azaldu eta auzoko hainbat elkarteren atxikimenduak zituen eskutitz baten bitartez. Telefonos ere jarri ginen haiekin kontaktuan eta kasua bilera batean aztertuko zutela esan ziguten. Kasualitatea izan zen hurrengo gaizean uniformatuak azaldu zirela Euskotrenek jarritako denuntziarekin. Besterik mgabe bota

Gazte antolatuak baino kaka eta xiringak nahi badituzue dena zuontzat, eta horrela egin genuen Euskotrenen instalazioetan kaka mordoa eta xiringak bota genuen, gure egoera salatzen. Beste zenbait ekintza burutu eta egoera ahultzen joan zen.

Gaztetxerik gabe bizitzera kondenturik gaude! Batek baino gehiago izandako pentsaerak ziren, baina berriro ere indar eta gogoz ekin genion 2002.ko otsailaren 16an beste okupazio bati. Oraingoan Herreratik Larratxorako bidean dagoen lokal bat okupatu zen.

Orain konponketa lanetan gabiltza buru belarri baina laister auzoko gazteon beharrak asetzeko gertu izango dugulakoan gaude. Esan beharrik ere ez dago ateak zabalik daudela bai lanean aritzeko nola irakurtzeko edota beste zeozer egiteko.

Ostiraletan bilerak egiten dira arratsaldeko 7:30 inguruan, beraz animatu eta agertu.

OKUPATZEN JARRAITUKO DEGU!



# ELKARRIZKETA: resumen latinoamericano

*Hemos hecho una entrevista a nuestro amigo Willy Nocetti de Resumen Latinoamericano y aquí tenéis las respuestas.*

**¿Qué es "Resumen Latinoamericano"?**  
**¿Qué objetivos tiene?**

Resumen Latinoamericano es un periódico bimensual, que se edita y distribuye desde hace 8 años en el estado español y desde hace 1 año en varios países latinoamericanos.

Su objetivo fundamental es dar a conocer las luchas antiimperialistas y anticapitalistas que desarrollan los pueblos latinoamericanos y sus organizaciones revolucionarias, en un intento de contrarrestar la contrainformación de los medios de comunicación del sistema que sistemáticamente silencian o tergiversan la realidad de las luchas populares.

Aunque se informe básicamente sobre

a conocer las luchas que llevan a cabo los pueblos de otros continentes, como por ejemplo los palestinos, vascos, iraquíes, saharahuis y presos turcos, entre muchos otros.

Otro de los objetivos del periódico es la denuncia de las agresiones y guerras imperialistas emprendidas por el mayor enemigo de los pueblos -Estados Unidos- y sus aliados, como es el caso de Yugoslavia, Irak, Afganistán.

El periódico pretende enfocar las luchas populares desde una visión política y de combate, evitando interpretaciones lacrimógenas, oenegísticas y de falsa solidaridad que sólo sirven para la desmovilización y que en realidad pretenden poner en manos de los opresores la solución de los problemas

de los oprimidos.

**¿A cuánta gente llega?**  
**¿Dónde se distribuye mayoritariamente?**  
**¿A dónde os gustaría llegar?**

Latinoamérica, también tratamos de dar La edición en el estado español es de 15.000 ejemplares distribuyéndose mayo-

## INPERIALISMOAREN URRATS BERRIA

Paradigma berri baten atarian gaude. Irailak 11-eko atentatuekin Imperialismoak bere botere itzela mundu osoan zehar zabaltzen hasi da, Europa belarrikoz ikusi dugu USA-ren politika militarren jarraitzaile leial bezela. Egun hauetan zenbait iparamerikar informazio iturri diotenez, Irailak 11-eko atentatuetan CIA eta Bush Administrazioa zuzenean nahasita aurkitzen dira. Informazio iturri hauen artean, Ralph Shoeman aurki dezakegu, Bertrand Russell-en idazkari eta analista 1961-etik 68-ra, gaur egun giza eskubideen babesean diharduena.

Lehenik eta behin gogora dezagun, iparamerikar hauteskundeak arras eztabaidagarriak izan zirela eta Bush zalantzarik irabazle sortatu zela. Irailak 11-eko erasoak eta Afganistan-go guda, Bush Administrazioaren lehendakaritzaren botereak bizkortu eta indartu besterik ez ditu egin, hots; botere legislatiboa, judiziala, poliziala, politikoa, militarra, etab. irmoki zentralizatzen dijoaz. Bushen izugarriko boterea eskuratu du, Watergate ondorengo lehendakariak izan zuten boterea gainditzen duena alegia, Franklin eta Rooseveltekin lehian. Zentralizazio honen aitzakia EEBB-ak gudan daudela izan da, baina EEBB-ek interes garbiak dituzten Afganistango "gudan", beraien oleodukto-



ak ezarri nahi baitituzte petroleo zentru-asiatikoa petrolera yankietara eramateko. Badakigu energi iturri honen kontrola lortzen duenak, mundu osoko ekonomia-riaren nagusia bilakatzen dela.

Tirania imperialista berri baten aurrean gaude eta instituzionalizatzen joango da bere gudak luzatzen, ugaritzen eta eternizatzen diren heinean. Paradigma imperialista berri honen oinarriak Irailak 11-etik ezart-

zen hasiak dira eta mundu osoak pairatu-ko duen politika-militar bat egituratzen ari da, Europarantz hedatzen dena, lekuko ondorioekin batera.

EEBB-ak Afganistanen kontra altxa zirenean, beraien gudari hasiera tiranoa eman zioten, "gurekin ala gure aurka zaude", ez zituzten instantzia internazionalak kontutan hartu, ONU-a geroz eta gutxiago esan dezake OTAN-en erabakiei buruz. Eta ondotxo dakigu nor den OTAN-en buruzagia. Mundu osoko eskuindarra zutik jarri da, ondorioz paradigma berri hontako legeak aldatzen hasiak dira eta horretarako adiera berriko hitzak behar dira noski, hau da, definizio berriak. Zeintzuk dira "demokratik", zeintzuk berriz "biolentok", nortzuk aldiz "terroristak"?

Joan gaitezen ikuspegi internazional bate-



Akaso lau urte barru guardia zibil baten semea ikus genezake bertsoan oholtzaren ertzean, akaso mitin politikoak bertsoan egingo dituzten hurrengo auteskudeetan, akaso bertsozaritza unibertsitateko karrera izango da inoiz, akaso Operazioen Trinfo bertso moldean egin liteke Euskal Herria Eurovisionera joateko aukera duenean. Nork daki? Hala ere gehiegizkoa izan daiteke, eta orain dituen esparru horiek nahikoak dira bertsoarentzat. Saturatzea ez baita ona. Hala ere jakin, bertsoa ez da lan normal bat, bertsolari ezin 34 orduko lan asterik eskatu, ezin eskatu ordu extrik ez sartzeko. Bertsoa finean barrutik irteten den gauza bat da eta behartuta irten arazten denean ez da

bertso onik joaten. Sentimenduak biluzteko ez baitkaude beti prest, eta bertsolariak bertso bakoitzean bere zerbait bota behar dute, eta jakizue ez dela beti horren xamurra.

Eta gaurko bertsoaren txoko hau Egañaren bertso batez bukatuko dut. Egaña finalean kartzelara joan zenean, aukera handiak ikusten zizkion Maialeni. Eta bertan Maialeni zer kantatuko zion erabaki zuen. Bertso berezi bat emakume berezi batentzat. Bertso on bat bertsolari on bati. Berak dienez, errima akrostiko bat eskeini zion. Eskubitik eta ezkerretik errimatzen zuen bertso bat.

Erregin deitu ezker  
zuretza zer papeleta...  
Krabelin deitu ezker  
nintzake sasi-poeta...  
Birjin hotsegin ezker  
beztuko duzu kopeta...  
Panpin ezin dizut deitu  
gurasokeriz beteta...  
Poxpolindeitu ezker  
folkorearen tronpeta...  
Zipriztin ezin hotsegin  
ezin bazaitzaket tenta...  
Sorgin deituz egin nahi dut  
txapelaren aldaketa,  
Maialen, zure arteaz  
sorgindu gaituzu eta !!!

Eta orain nere bertso bat:

Bertsoa lana ote den  
nahiz eta jarri zalantzan,  
esan nahi ta ezin esan  
bai ta ezaren balantzan,  
belodromoko egunaz  
gauza asko ezin esan,  
egun hura gordeko dut  
bihotz barreneko kaxan,  
"bazan edo ez bazan sartu  
norbere herriko plazan"  
bukaera gabeko ipuin  
eder bat ez al zen izan?  
sorgin bat ta zazpi aker  
oholtzaren gainean dantzan,  
belodromoko koba hura  
akelarre bat izan zan.

ritariamente en Euskal Herria, Cataluña, Madrid, Asturias, Cantabria y en menor proporción en Canarias, Andalucía, Aragón y País Valenciano.

La distribución y venta del periódico se realiza a través de bares, librerías, locales y organizaciones políticas solidarias y grupos de apoyo a Resumen. También a través de suscripciones.

Desde hace un año aproximadamente, se imprimen unos 5.000 ejemplares en Argentina y otros tantos en Venezuela, desde donde se envía una parte para su distribución a Uruguay, Bolivia y Chile. De la edición en el estado español, también mandamos unos 3.000 ejemplares a Cuba. Probablemente, dentro de poco tiempo se comenzará con la edición en Brasil.

Aunque pensemos que es una tarea muy ardua y que llevará algunos años, nuestro deseo es el de poder llegar a todos los países de América Latina.

Por otro lado, desde hace algunos meses, se está sacando dos veces a la semana por vía digital (a través del correo electrónico) lo que hemos llamado "Diarios de Urgencia", a través de los cuales intentamos suplir el hueco informativo que se produce con un periódico impreso bimensual. La suscripción a "Diarios de Urgencia" es gratuita.

**¿Cómo se elabora Resumen? ¿Contais con muchos colaboradores?**

Resumen Latinoamericano no sería posible sin el esfuerzo y la colaboración solidaria de muchos compañeros en cada uno de los pasos necesarios para sacar el periódico. Este aspecto es fundamental, sobre todo para aminorar lo más posible los gastos y lograr la autofinanciación, objetivo prioritario para cualquier publicación que quiera tener una total independencia informativa.

Con respecto a las fuentes informativas, aparte de una red de corresponsales/colaboradores en varios países, recibimos información enviada por diversas organizaciones populares y también trabajamos bastante con Internet.

**¿Crees que existe algún tipo de relación entre un proyecto como Resumen y otro como Zurrumbilo? ¿Cuál debe ser la conexión entre información local e información local?**

Una primera relación es que ambos proyectos nacen desde la base, pertenecen al campo popular y están sujetos a todas las dificultades propias de su origen pero también a la inmensa satisfacción de ver como las utopías se pueden tornar realidades.

Por otro lado ambos proyectos comparten una misma visión política, que se caracteriza por la comprensión de la necesidad de contrarrestar la influencia del discurso único de los poderosos.

La información internacional es un estímulo para cada pueblo ya que le hace saber que su lucha no es un hecho aislado y solitario. Aparte, es una vía para abrir contactos políticos, favorecer el intercambio de experiencias y la coordinación de actividades.

La información local cumple el mismo papel, en un ámbito más reducido desde el punto de vista geográfico pero mucho más amplio y estratégico en lo político, ya que la conjunción de las distintas luchas locales en una perspectiva nacional es lo que posibilita las revoluciones y con ello los cambios en la correlación de fuerzas a nivel internacional.

**¿Se implica Resumen en el conflicto que enfrenta a EH con el estado español? ¿Sirve para crear lazos en la lucha antiimperialista?**

Resumen reivindica la lucha del pueblo vasco, que se caracteriza por su conflicto político con el estado español y francés y que se expresa fundamentalmente en los enfrentamientos que se producen entre los dos estados y las distintas organizaciones populares vascas que combaten por la autodeterminación e independencia de Euskal Herria.

Por otro lado, las informaciones propor-

cionadas por Resumen sobre el conflicto vasco han colaborado a la comprensión del mismo en América Latina y han servido para explicar la justicia de una causa que la propaganda del estado español oculta y deforma.

La implicación de las Madres de Plaza de Mayo con la lucha de Euskal Herria es un claro ejemplo de como la prensa popular puede ayudar a crear fuertes lazos entre los pueblos y entre los revolucionarios.



**¿Qué debe hacer alguien que quiera suscribirse a Resumen? ¿Dónde es posible encontrar el periódico o localizar a los responsables?**

Para suscribirse a Resumen basta con rellenar el cupón de suscripción que se encuentra en cada periódico.

También es posible mandar un correo electrónico a : resumen@nodo50.org solicitando información tanto con respecto al periódico impreso como al periódico digital "Diarios de Urgencia".

En el área de Donosti, es posible encontrar el periódico en la librería Bilintx (Alde Zaharra) y en cualquiera de las herrikos.

Kike

mak buruan dantzan dituztela, doinuak biltzen eta batipat, irakurri eta ideiak biltzen. Une batetik aurrera edozeri kantatzeko gai dira, edozer esan eta bertsoa osatzen dizute, begirada bat ere bertsotarako gai da, soinu bat, argazki bat, host bat, ixiltasuna ere gaia izan daiteke, gairik ez jartzea ere gai izaten da. Une batetik aurrera edozeri kantatzen diote. Eta egia esatea nahi badezue, pasada bat da. Ezin imagina daiteke zenbat gauza sartuak dituzten buruko almazenean. Finala iritsi ahala, egunero biltzen ziren, batzutan ni joaten nintzen baina une batetik aurrera ez zuten gairik behar. Beraiek bakarrik nahikoak ziren bertsotan egiteko. Bi orduko saioa egiten zuten elkarrekin baina etxera bidean kantuan zihhoazen, esnatu bertsotan egiten dute, gosaldu errimak biltzen, lana bertso doinuak kantatzen, bazkaritan telebistako anuntzio, albistegi, programa guztiak tratatzen dituzte, ikusitako guztia bertso neurrian sartu, afaldu liburuak irakurtzen eta bertso zaharrak kantatzen, eta lo eta amets ere bertsotan egingo dutenaren susmoa dut. Batzuk akaso larrutan ere bertsotan egiten al duten galdetuko du? Bada txiste bat hala diona: zer egiten du kopla batek beste baten gainean? BertsoRtan.

Jakin badakit ere Maialen, Aitor eta Irazu, finaleko goizean Ereñozura joan zirela berotzera, burua martxan jartzea, lasaitzea, egun handi hori handi handi nola egin pentsatzen....

Eguna iritsi zen ..... eta bukatu ere! Baina eguna bakarrik bukatu zen, bertsoak jarraitzen zuen, historia urre kolorez idatzi zuten bertako 8koteak, eta bertan ginenok ere. Lehen esan bezala belodromoak familia osoa batu zuen, gazte eta zahar, neska eta mutiko, ideologia guztiak bertan ginen,

politikotik baserritarrera, kalekume pijotik, zapatik inoiz jantzi ez duenera, puroak eta porroak, sagardo eta garagardo... dena zegoen han.

Baina dena han dagoela esaten dudanean ere, beti norbait jartzen dut kanpoan. Hala ere, hortan erratua nago. Denak jarraitu baitzuten finala.

Eta zergatik diot denak? Orain kontatuko dizuedan egoera erreal hau Maialenek Egañari kontatu zion. Eta Egañak hurrengo ostiralean, berarekin nuen saio batean kontatua.

Finalaren hurrengo egunean, astelehenean; Maialen bere lagun bat eraman behar izan zuen aireportura, lagun hura kanpora joatekoa baitzen. Biak aireportuan elkar agurtu ondoren Maialen bere kotxera dihoa eta bere laguna berriz maleta zinta trasportadorean utzi eta burnia detektatzen duen tuneletik pasa behar zuen Guardia Zibilaren begiradapean. Halako batean Guardia Zibilak horrela galdetu omen zion Maialenen lagunari:

-“¿Que hizo tu amiga ayer?”

Egia izateaz gain, ez al da harrigarria? Guardia Zibilak ere bertsolaritza "jarraitzen" du. Beraz belodromoari begira denak ginen, pentsatzen ez genuen horiek ere. Ez dakit notizi ona edo txarra den, baina ez al da polita?

Ahhh eta eskerrak, que hizo galdetu zuela eta ez que dijo. Hori garai batean gertatzen zen Azpillaga, Lopategi, Lazkao Txiki eta beste hainbatekin. Garai ezberdinak, baina bertsoa beti bertso.

# "QUE HIZO TU AMIGA AYER"

## Guardia Zibilak galdetua

Bertsorearen txokoa da hau, nahiz eta titularrak hasiera batean apur bat engaina.

Azken hilabeteotan bertsoaren munduan lurrikara handi bat izan du, epizentrotan belodromoan zuten, eta onda espansiboa Euskal Herri osora zabaldu da. Abenduaren 16an jasan zuten "Ripter" eskalako kotarik altuena, eta hilabete luze-etan zehar dardara hori mantenduko da hainbat herri eta hainbat bihotzetan ere.

Bertsorearen BOMGa jasan genuen igande hartan, eta oraindik ere (Bertsora maite dugunon artean behintzat), bihotza oraindik baretu ezinik dugula gabiltz, puntan jarritako ileak ere lasaitu ezinean. Igande hura bertso orgasmo bat izan zen, bere viagra eta guzti, eta oraindik ere egun hura gogora datorkigu askori, eta Viagraren efektoa luzea izango delakoan gaude.

Egaña eta Maialen izan ziren lurrikararen bi partikulak, Big Laden eta Bush elkartuko balira sortuko lutekenaren parekoa sortu zuten Zarautzar eta Hernaniarrak, era kariñoso eta ederrean beti ere.

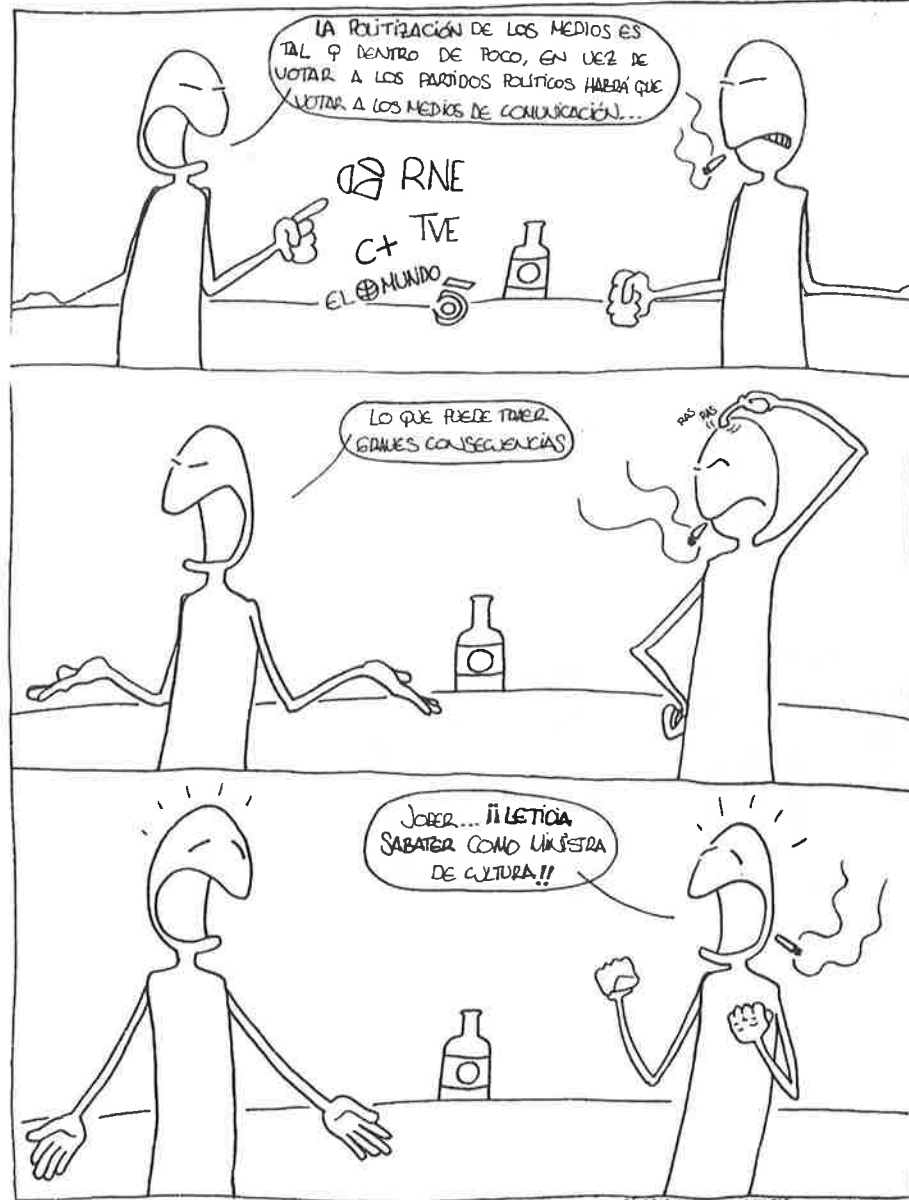
Bertan izan ginenok, eta bertso munduan murgilduta gaudenok hunkituta irten ginen belodromotik, ez bertsoen kalitatearengatik bakarrik, entzuleak, gazteak, famili osoak, neska eta mutikoak, bikote, apaiz, politikari, idazle eta literario... herri bat ikus genezakeen egun hartan, bertsoaren inguruan batutako herri bat, sentimen desberdinetako jendea osatzen zuten herri bat.

Hainbat politikok ere inbidia galanta izango zuten hangoa ikusirik. Bertsoa gu baino gehiago al da? galdetuko zuten politikari bat baino gehiagok, finean bertsolariak ere politikari modukoak ez al dira? Bertsolariekin herri hau ez litzake hobe joango? Nor daki? Baina belodromoak lortu zuena ez da inor lortzeko gai izango, ez politikari, ez futbol partida, ezta garai-pen ebakuntzako (Operacion triunfoko) inor ere. Han herri bat zen, denak txalotu zuten aldi berean, denei dena gustatu zitzairen. Egañak ariketa batean hala bota zuen: "herri aske bat nahi nuke, eta herrian aske gizona"; eta beste batean berriz: "ideologia guztiak onartzen ditut, baina ajolik eza ez". Bi ideia argi eta zuzen (nere iritzian), politikok ea noiz hartzen duten bere Egañaren hitzok.

Hala ere ez dut belodromokoa kontatuko ondorengo ferretetan. Baizik, aurreko hilabeteetan eta hurrengo egunetako pasadizoak.

Nik ohorea izan nuen, Hernani inguruko bertsolariak "entrenatzeko", Irazu, Maialen eta Aitor. Beraiek hots egin ninduten, ea gaiak jarri al nizkien beraiek txapelketa prestatzeko. Eta hau ez zen Azaroan izan, iraila bukaeran hasi giren astean bitan gutxienez Ereñozuko auzoan biltzen. Nik orduan ezagutu nuen bertsolarien mundua barru barrutik. Jendeak uste du bertsoa berezko kontua dela, baina kebat! Entrenamendu luzeak eskatzen ditu bertsoak, egun osoan zehar egoten dira erri-

# LA EXTRAÑA PAREJA



# ESKOLAK EUSKALDUNDU BEHAR DU!

## AURKEZPENA

Euskal Herrian Euskaraz-etik, egungo eskolaren bidez euskal haur eta gazte guztiei euskararen ezagutza ziurtatzen ez zaienaren kezka eta honen gaindipenaren beharrean, garrantzitsua deritzogu, Euskal Herrian auskalgintzan eta hezkuntzan lanean dabilzan eragile eta gizabanakoekin gure hausnarketak eta proposamenak elkartru-

Euskal Herria hiru administrazioetan banaturik egotean, hezkuntza sistema bera ere ezberdina da lurralde bakoitzean. Guztietan ordea, hezkuntza eskubideak urratzen dira. Ezein pertsonak bere herriko hezkuntza jakiteko eta ezagutzeko duen eskubide kolektibo eta indibiduala ez da betetzen. Egoera, Araba, Gipuzkoa eta Bizkaian ez da batere ona, milaka direlarik eus-

kara menperatu ezinik iritetzen diren ikasleak; Nafarroa Garaian hezkuntza politikaren ondorioz garai gogorrik bizitzen ari gara eta Lapurdi, Zuberoa eta Bhe Nafarroan egoera biziki larria da. Hil

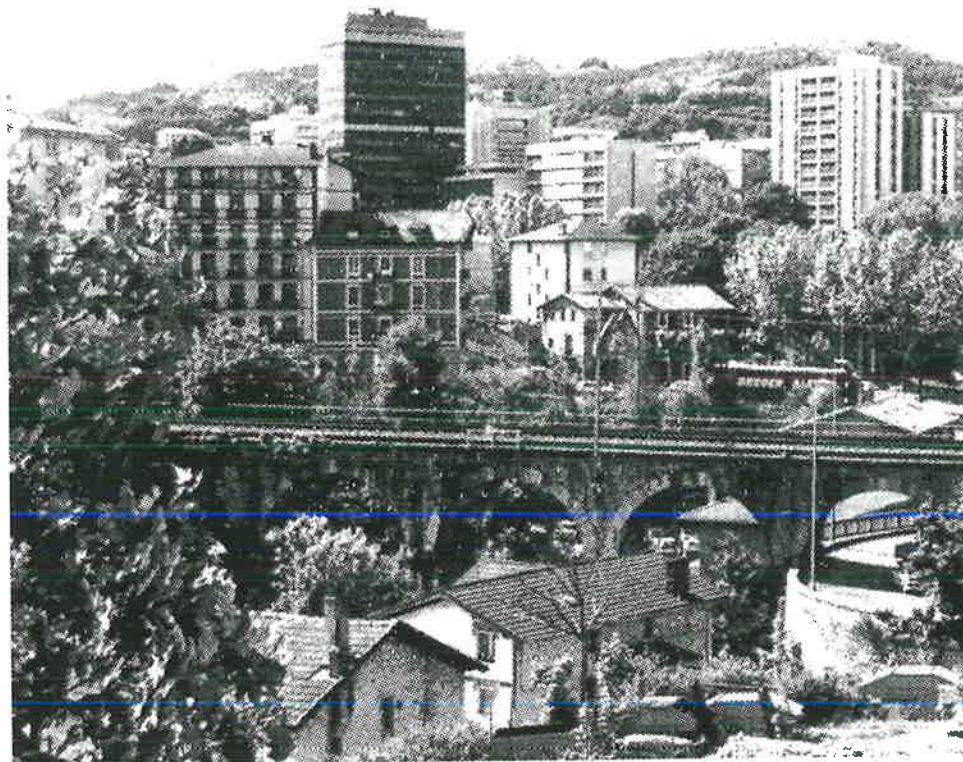


katzea. EHEN egoeraren irakurketa egin dugu eta baita hau gainditzeko eman beharreko pausoetaz aritu ere.

## EGOERAREN AZTERKETA

ala bizikoa esango genuke.

Orohar, euskararen lurraldea den Euskal Herrian eskolak belaunaldi berriei ez die euskara ziurtatzen, mila-



tro de la G.A.S. estamos más que satisfechos, es el acuerdo al que hemos sido capaces de llegar. No entrar en debates acerca de si el carácter del talde ha de ser exclusivamente antirrepresivo o no, hasta no hacer un balance de las jornadas de este año.

Tan solo añadir que estamos a punto de acabar el programa con el que queremos trabajar, y que este programa será hecho público a los taldes de la zona, para, a modo de invitación, participar en él. Por supuesto, tenemos ganas de seguir adelante y de que se sume el mayor número posible de personas, con

lo que estáis todos invitados a participar como miembros de la G.A.S. Para contactar lo suyo es que preguntéis en Zurrumbilo por el talde, ya que las bileras, que hacemos cada uno o dos jueves, cambian de lugar y de barrio. En cualquier caso, sabed que el talde dirigirá el rumbo definitivo de sus pasos después de las jornadas, que serán, en primavera y que igualmente estáis todos invitados a las reuniones de valoración, por si es a partir de ese momento en el que os queréis integrar en la G.A.S.

G.A.S.  
Elkartasunerako Indarra

# G.A.S (GURE AUZOETAKO SAREAK)

La G.A.S. es un colectivo formado por gente de los barrios de la zona oeste de la Bahía de Pasaia ( vamos, de Alza a San Pedro, para que nos entendamos), que empezó a juntarse con motivo de la oleada represiva del 2001. en este colectivo confluyeron, por una parte, gente proveniente directamente de la Izquierda Abertzale y, por otra, personas más sensibilizadas con otros problemas y aspectos sociales. Lo interesante del asunto es que el talde se convirtió rápidamente en un espacio, en un punto de encuentro que a partir del cual hacer converger, en la medida de lo posible, fuerzas para dinamizar toda esta zona, que a nuestro entender, más allá de las características propias de cada barrio muestra una identidad propia que la diferencia, para bien o para mal, de otras zonas de Donosti-aldea.

Entendiendo que esa identidad propia de esta zona de la bahía puede servir como resorte para unas actividades que superen el marco de cada barrio, y a



la vez estando bastante preocupad@s no solo por la dimensión de la escalada represiva, - que tanto ha impactado y sigue impactando en estos barrios -, a manos del Estado Español había desatado, sino, sobre todo por la fragmentación y el aislamiento que el Poder impone entre las personas, entre las sensibilidades y entre, a fin de cuentas, los movimientos críticos con el Sistema, hemos decidido organizar para este año unas jornadas antirrepresivas y de apoyo a las personas presas por motivos políticos, especialmente a los vecinos de nuestros barrios, en el marco de las cuales, si las cosas van bien, se celebrarán actividades con otros taldes de la zona en los diferentes barrios de la bahía.

Sin embargo, ello no quiere decir que los objetivos del talde sean siempre anti-represivos, o que en diferentes ediciones de estas jornadas no nos centremos en otros aspectos de las luchas que se están dando para construir otro mundo posible. De hecho un aspecto importante, -del cual, den-

ka direlarik oinarritzko hezkuntza amaitzean euskara jakin gabe eskola-tik irtetzen diren haur eta gazteak. Euskara jakitea euskal herritar oren oinarritzko eskubidea da, eskolak eskubide horren gauzapenean tresna izan behar duelarik.

Egun espainola eta frantsesa derrigorrezkoak dira eta euskara bigarren mailan dago. Aipatu egoera bere horretan mantentzeak, euskararen bizi-raupena bera kolokan jartzen du.

Era berean, etengabeko hizkuntza gatazka elikatzen du. Oraindik eremu askotan euskaraz ikasteko dauden zailtasunak handiak dira, guraso askok haien haurrak beste herrietara eraman behar dituztelarik.

Hizkuntza eskubideen urraketa honen aurrean gizarteak egoera honen gaindipena behin eta berriz eskatu du: euskarazko matrikulazioen gorakadak, ikastolen eta euskarazko hezkuntzaren aldeko jai eta ekimenetan biltzen den jende ikaragarria...

Egoera honek, euskaltzale eta herritar guztioi hausnarketa egitera bultzatu behar gaitu. Irudika al dezakegu Euskal Herria Euskararik gabe?

**GURE PROPOSAMENA: Eskola bidez belaunaldi berri guztien euskalduntzea bermatu**

Hezkuntza ereduaren politikaren eta euskalduntzen ez duen irakaskuntzaren gaindipena Euskal Herrian.

Herritarrei hizkuntza eskubideak bermatuko dizkien berezko hezkuntza sistemen aplikazioa. Euskararen ezagutzeren berma, egun ez bezala, legeak babestu beharreko eskubidea da.

Eskokak euskaldundu behar du. Murgiltze sistemen aplikazioa. Tokian tokiko errealitateak abiatu, hots, ikasleen hizkuntza ezagutzatik eta egoera soziolinguistikoak aintzat harturik, egoituriko murgiltze ereduak definitu behar dira. Honetan, beste herri batzuetako esperientziak aberasgarriak izan daitezke.

Oraindik ere agerikoa da erdal irakasleak, beraz elebakarrak, sortzen ari direla. Irakasleok ezingo dituzte haurrak eskolan euskaldundu. Horregatik, Euskal Herrian kokaturik dauden magisteritza eskoletan erdal adarren desagerpena beharrezkoa da, euskarazko adarrekin irakasle euskaldunak, beraz elebidunak sortuz.

Eskolak euskaldundu ez dituzten herritarrek, kalte bat jasan dute, euskara ikasteko egin beharreko ahalegina handia izan delarik. Hortaz, helduen euskalduntze eta alfabetatze sarean, Euskal Herrian diren administrazioei dohako euskalduntzea bermatzea eskatzen diegu.

Euskararen normalizazio osoa erdies-teko guztion ekarpena beharrezkoa zaigu. Zurea ere.

EHE

# JOUSILOULI

## elkarrizketa

### Zeintzuk osatzen duzue taldea?

Taldea Angel (bateria), Poyatos (gitarra), Chase Gioberti (teklatu eta sanplerrak), DJ Capo (scratch-ak), Iñaki "Bulma", Matxet (ahotsa) eta Tao Pai Pai-k (baxua) osatzen dugu. Taldeko partaideak ere badira gure soinu teknikariak, alegia Conan eta J-Manu, eta baita gure roa-die-a eta laguntzailea, Camello Sesto.

### Nolatan aukeratu duzue musikaren bidea?

Gure ikastolako neska batzuek talde bat osatu zuten eta gutxira Lezoko taberna batean eman zuten kontzertu bat. Kontzertu horren truke 20000 pezeta irabazi zituzten. Hori ikusita, guk ere era horretan dirua irabazi nahi genuela erabaki genuen eta horrela hartu genuen bide hau.



### Zeintzuk dira orain arte ateratako lanak?

1987an "Appetite for destruction" diskoa grabatu genuen, baina garai horretan taldeak beste izen bat zuen. Jousilouli izenarekin maketa kaleratu genuen 1995ean eta iaiz "Prest" Gor diskoetxea-

ren eskutik. Bestalde, Gaur Egun albiste-giaren sintonia ere guk eginikoa da, eta baita 100 % Vascos saioaren sintonia originala ere. Halere, azkeneko hau EITB-ko arduradunek baztertu zuten gogorre-gia zelako.

### Ze musika mota entzuten duzue?

Azkenaldian entzuten dugun bakarra Bulma talde donostiarra da. Hip hop-a eta metala modu bikainean uztartzen dute, oso onak dira. Oraindik ez dira oso ezagunak, baina hori denbora kontua da. Ea laster diskoetxeren batek lehen diskoa argitaratzeko aukera ematen dien, beste batzuek ez bezala merezi baitute eta.

### Ze musika mota egiten duzue?

Oso simplea da, kristo guztia bezala, modan dagoen taldea kopia-tzen dugu eta kito. Esaterako, Limp Bizkit baldin bada modan dagoen taldea guk egingo duguna (eta berez egiten duguna) talde hori kopia-tu. Horregatik esan daiteke talde honen kopia kutrea besterik ez garela.

### Asko saldu al duzue?





su utilización conjunta para el tráfico de viajeros a Alta Velocidad y para el transporte de mercancías, agravadas aún más si cabe por la fuerte proporción que tiene el proyecto en túnel (la "Y vasca" tiene 105Kms en túnel).

3. Finalmente, nos vemos obligados a llamar de nuevo la atención sobre la inconsecuente actuación de IU-EB en el Gobierno Vasco sobre la cuestión del TAV. ¿Por qué no nos comunica al pueblo que de su gestión en el Gobierno Vasco no podemos esperar nada? Únicamente les emplazamos a que extraigan resultados de este nuevo episodio de imposición insitucional, si aún no lo han hecho.

4. La sociedad vasca, toda ella, ha seguido y vidido con mayor o menor intensidad esta larga controversia. Son múltiples las razones expuestas --aún nunca rebatidas por el Gobierno Vasco-- por las que entendemos que el TAV no debe funcionar jamás. Queda, en definitiva, la necesidad de impulsar una movilización enérgica que paralice este proyecto de elevado impacto ecológico y social. La oposición al TAV se une a otras muchas resistencias y voluntades transformadores que en todo el mundo expresan sentimientos, ideas y posiciones similares frente al desarrollismo.

ASAMBLEA CONTRA EL TAV  
Tlfn: 943-5181681

yecto, la nueva estrategia propuesta de cara a ganar la prioridad ante los estados y en Europa consiste en anclar la nueva línea del TAV en otros proyectos que refuercen y susciten un mayor interés económico en tomo a la "Y vasca". De ahí que, íntimamente relacionado con el desarrollo del proyecto del TAV, se encuentra en proceso de definición un vasto plan de infraestructuras de transporte de mercancías, incluyendo entre otras acciones el proyecto del Superpuerto de Jaizkibel promovido por la Cámara de Gipuzkoa y la configuración de una red de plataformas logísticas intermodales situadas a la largo del corredor del TAV, con superficies próximas a las 100 hectáreas de suelo cada una. Todo lo cual comporta, adicionalmente, una incidencia aún mayor en el medio natural y social, certificando el carácter destructivo e insostenible de la política de infraestructuras y transportes institucional. Por otra parte, se ocultan las serias y graves connotaciones relativas a la peligrosidad que plantea via infraestructura ferroviaria de esta naturaleza, especialmente habilitada para

Euskal Herrian ez gehiegi, baina Ertamerika eta Ozeanian 4 milioi ale inguru saldu ditugu. Bertako jendeak asko maite gaitu. Honduras-en eman genuen kontzertua ahaztezina izan zen.

### Eta kontzertuak zer moduz?

Oso ondo. Guztira ia 60 kontzertu eman ditugu urte erdian. Ez genuen espero hainbeste kontzertu ematea. Gainera, nabaritu da pixkanaka ezagunak egiten hasi garela. Diskoa atera ondorengo lehen kontzertuak hotzagoak ziren azkenaldi honetan eman ditugunak baino. Bestalde, aipagarria da ere iparraldean egin diguten harrera. Bertan oso metale-roak dira eta gure musika estiloa asko gustatzen zaie. Askotan ematen du ohi-tuagoak daudela gure musika entzutera. Horrez gain kontzertuetan asko inplikatzin dira, hemen baino askoz ere beroagoak dira, kontzertuak gehiago bizi dituzte. Asko eta gustura jo dugu bertan.

### Gauza aipagarrien bat, anekdotaren bat gogoan al duzue?

Bai noski. 1988an bira ikaragarria egin genuen munduan zehar Spandau Ballet, Queen eta Minxoriak taldeekin batera, eta Madrileko gazetxean jo genuen egunean Isabel Sartorius eta Espainiako Printzea agertu ziren gu agurtzea eta bide batez autografo batzuk eskatzera. Jende ospetsu askorekin topatu ginen egun horretan:

Pio Cabanillas (honek Motley Crue taldearen kamiseta zeraman soinean), Rafi Escobedo, Gila, Charo Lopez, Jose Antonio Ardanza... Oso egun berezia izan zen.

### Zeri buruz kantatzen duzue zuen abestietan?

Gai nagusiak maitasuna, bizitza eta gaua dira.

### Azkeneko hitzik?

Bai, esan nahiko genuke dagoeneko hasiak garela bigarren diskoa prestatzen. Horretarako, behar adina denbora hartu nahi dugu eta horrexegatik datozen hilabeteotan eman behar genituen kontzertu guztiak alde batera utzi eta datorren udaberria arte kontzertu bakarra eskainiko dugu. Dena dela, geldialdi honi hasiera eman baino lehen, Kale Gorria aldiskariak abenduaren 6an Durangon antolatu duen kontzertuan hartuko dugu parte, eta horixe izango da denboraldi luze batez Jousilouli taula gainean ikusteko azkeneko aukera.



## Comunicado de la Asamblea Contra el TAV EL TAV NO REDUCIRA LOS PROBLEMAS ACARREADOS POR EL TRANSITO DE CAMIONES Y EL TRANSPORTE POR CARRETERA

Ante el acuerdo suscrito la pasada semana por el lehendakari Ibarretxe y el presidente de Aquitania para impulsar la creación de un "lobby" a favor del TAV, la Asamblea Contra el TAV manifiesta lo siguiente:

1. La declaración suscrita por Ibarretxe y Rousset supone un primer paso para la creación de un "lobby" dirigido exclusivamente a ejercer una presión a favor del TAV ante la Comisión Europea y los gobiernos español y francés, mientras ignora radicalmente la opinión de la comunidad afectada. No presionados precisamente a favor por la población del territorio afectado a ambos lados del Bidasoa, sino encontrando resistencia en ésta, el Gobierno Vasco y el Consejo Regional de Aquitania se disponen a lanzar un nuevo proceso que supone abortar cualquier posible participación de la población en la toma de decisiones. Se está interponiendo de forma cada vez más clara un abismo entre los poderes económico-políticos promotores del TAV, por un lado, y una buena parte de la sociedad que consideramos estas grandes infraestructuras absolutamente improcedentes porque suponen una feroz agresión al entorno además de imponer un determinado tipo de sociedad.

2. Denunciamos la falsedad del argu-

mento aducido por ambos gobiernos como justificación a la necesidad del proyecto. Evidentemente, el pseudo-argumento utilizado a favor del TAV como el de reducir el tráfico de camiones --alegado por ambos mandatarios para tratar de conseguir apoyo al proyecto-- es una gran falacia. Antes bien, la creación del TAV y de la Plataforma Logística Euskadi-Aquitania asociada a esta gran infraestructura conlleva el objetivo de captar y atraer mayores volúmenes de tráfico de mercancías y el máximo de los flujos de transporte asociados a las redes viarias, ferroviarias y portuarias. Es decir, el proyecto del TAV y de las plataformas logísticas asociadas a la nueva red ferroviaria no viene de ninguna forma a reequilibrar, frenar y, en última instancia, reducir el volumen total del transporte, sino a incidir en la potenciación de los flujos de mercancías en todos los modos, aumentando en consecuencia los daños globales producidos por el conjunto del sistema de transportes en materia ecológica y social.



"Queremos que el flujo de mercancías aumente". señala al respecto el "Libro Blanco de la Eurociudad". "Pero a su vez --prosigue--, el problema reside en que hacer con los camiones, con el incesante crecimiento del flujo de éstos que se avvicina. Es entonces cuando, suscitadas esta interrogante, se ha de volver la vista a la nueva red ferroviaria. ¿Será la solución? ¿Puede ser una alternativa al tráfico de camiones?". Seguidamente, él mismo señala que no: "Incluso si el tren gana algo de cuota en el futuro, nunca podrá absorber un porcentaje significativo del flujo de mercancías, que seguirá haciéndose mayoritariamente por camión". En esta misma línea de argumentación, el propio "Plan Estratégico de la Plataforma Logística Euskadi-Aquitania" realiza la siguiente advertencia en relación a la tan cacareada "intermodalidad": "El desarrollo de los transportes de mercancías y, sobre todo, de la

intermodalidad, depende en particular de la calidad de la red de carreteras y autopistas que une y alimenta los diferentes polos intermodales". Aclaraciones ambas que dejan sin contenido alguno la declaración de Ibarretxe y Rousset. Por lo que, junto al TAV, desde las instituciones de la CAPV (Diputaciones, Gobierno Vasco) se plantea un plan de carreteras con un gasto previsto de 720.000 millones de pts (4.500 millones de euros) en la próxima década, irbuidas por una esquizofrenia desarrollista sin igual. Al tiempo que la Diputación de Gipuzkoa asegura que los pasos fronterizos de Irun, donde en la actualidad circulan 38.000 vehículos al día, "podrían asumir el tráfico de otros 42.000 coches y camiones diarios"... Parece por tanto evidente que el TAV no atenuará ninguno de los problemas acarreados por el transporte por carretera. Los datos están ahí, por mucho que se quiera falsearlos, demostrando que la declaración de ambos gobiernos a este respecto es una mentira, un fraude sin consistencia alguna pero, coyunturalmente, utilizable a falta de argumentos rigurosos para defender la necesidad de dicho proyecto.

El hecho es que, ante las dificultades y retrasos que viene experimentado el pro-